

Notice to the Vulnerable Adult 給弱勢成人的通知

Download the English version of this document from the Courts' website via:

(從法庭的網站下載本申求表格的英文版

本：) <http://www.courts.wa.gov/forms/?fa=forms.contribute&formID=70>.

本通知是給弱勢成人的(此稱通知)。 本通知未經法官簽署。 本通知旨在通知弱勢成人有人已代其申請保護法令。 本通知還指明如果保護法令被批准的後果，以及標明弱勢成人的權利。

法庭書記員將把保護法令正本留作公開法庭記錄並提供影本給：

- 您本人(免費公證文本)。
- 提交弱勢成人，如您是代表弱勢成人起訴。
- 提交弱勢成人的監護人，如監護人存在。

在申請起訴前請向法庭書記員徵詢。

在某些法庭,法官會填寫本通知。 在其他法庭，您會被期望填寫本通知。 請向法庭書記員徵詢。

- 如您被期望填寫本通知。 請遵循以下說明。
- 要求法庭書記員提供受害人利益服務組織的幫助來填寫本通知也許對您有益。

請使用黑墨或藍墨字體清晰書寫！

第1頁：

表格最上部；

- 填寫通知生效的所在郡名
- 填寫弱勢成人的姓名 (名，中間名簡寫，姓) 。
- 可能實施威脅的人此稱“辯方。” 填寫辯方的姓名。(名，中間名簡寫，姓)。

起訴及庭審之資訊

- 填寫您作為起訴人的姓名 (名 , 中間名簡寫 , 姓) .
- 填寫法令生效的所在郡名.
- 填寫辯方的姓名. (名 , 中間名簡寫 , 姓).
- 法官或法庭書記員將在法令的首頁填寫下次開庭的日期, 時間和地點.
- 填寫辯方的姓名. (名 , 中間名簡寫 , 姓).

第2頁:

對殘障人行動的便利

- 自法庭行政管理員或高等法庭處尋求幫助取得法庭內由美國殘障人法(ADA)指定的聯繫人的聯絡方式, 後者可為殘障人提供幫助.
- 第一方塊內勾欄並填寫聯繫人的姓名, 地址, 及電話號碼.
- 如您無法辨認聯繫人, 請在第二方塊內勾欄並填寫高等法庭的法庭行政管理員的地址, 及電話號碼. 高等法庭的法庭行政管理員的地址, 及電話號碼可在法庭的網站上法庭簿項下查到: http://www.courts.wa.gov/court_dir/.

通知的遞交

全面庭審前, 您必須安排遞交給弱勢成人的通知和其他有關文件.

請考慮向通知文件遞交者提供“程式文件遞交者指南”. 這些指南建議文件遞交者主動向弱勢成人宣讀通知, 並指出如該弱勢成人有意, 法庭可提供殘障人幫助.

以下是一份為弱勢成人提供的通知樣本:

Notice: You must complete this form in English.

(注意: 您必須以英文填寫本表格.)

Superior Court of Washington For _____ County (華盛頓州高等法庭 _____ 郡)	No. _____ (案號.)
In re the Matter of: (有關:) _____ A Vulnerable Adult (Person to be Protected) (一位弱勢成人(申求保護者)) _____ Respondent (Person to be Restrained) (辯方(需受限制者))	Notice to the Vulnerable Adult (給弱勢成人的通知) (NTVA)

Important Notice (重要通知)

Please Read Carefully (請仔細閱讀)

Petitioner _____ (name) filed a petition for a protection order on your behalf in _____ County Superior Court against _____ (name of respondent).

(起訴人 [] (姓名) 在此以您的名義在 [] 郡高等法庭申求免受 [] (辯方姓名) 迫害的保護法令.)

The hearing is scheduled for _____ (time) on _____ (date) at _____ (location).

(出庭日期定於 [] (時間) 於 [] (日) 在 [] (地點).)

If the protection order is granted, the judge may grant the request as stated in the petition. This may include requiring _____ (the respondent) to stay away from you and not to talk to you, or not handle your money, for up to five years.

(如果保護法令得到批准，法官可能會批准在起訴人提出的要求。這可能包括要求 [____] (辯方) 在最多五年內與您保持一定距離並且不得與您交談，或不能染指您的錢財。)

Under the law you have certain rights.

(依法您享有有關權利。)

You have the right to go to the court hearing. At the court hearing, the judge will decide whether or not you need protection.

(您有權利出席庭審。在法庭上，法官會決定您是否需要保護。)

You have the right to tell the judge that you agree or disagree with the petition.

(您有權利告訴法官您是否同意起訴人的起訴。)

You have the right to have a lawyer represent you.

(您有權利使用律師來代表您。)

You have the right to present evidence.

(您有權利提供證據。)

At the hearing, the judge may:

(在開庭時，法官可以：)

- grant the order for protection;
(批准保護法令;)
- dismiss the petition or parts of it;
(駁回起訴人或起訴人的一部分;)
- get more information to decide if you are unable to protect yourself or your property due to incapacity, undue influence, or duress; or
(要求得到更多的資訊以決定您是否由於無力，受他人影響，或遭受強迫不能保護本人或您的財產; 或)
- require a guardianship petition to be filed. If a guardianship petition is filed, you have the right to have a lawyer appointed for you and you will have other rights.
(要求監護人作為起訴人起訴。如監護人起訴成立，您有權利律師來代表您。並且有其他權利。)

If you have a disability that makes it hard for you to understand court documents or to be part of the court hearing, you may ask for help (an accommodation). You may use the Request for Reasonable Accommodation form available in the court clerk's office to ask for an accommodation.

(如果您有殘障由此您對法庭文件的理解有困難或難於到庭聽庭審，您可以要求對殘障人的幫助 (便利)。您可以利用在法庭書記員處有備的殘障人便利表格來要求幫助。)

For help with a disability accommodation, contact (petitioner must check one and complete):
(如您需要殘障人便利, 請聯絡(起訴人需在以下一個方塊內勾欄並完成以下欄目):)

☐ ADA Designated Contact Person for the Superior Court

(美國殘障人法 (ADA) 在高等法庭指定的聯繫人)

Name (姓名): _____

Address (地址): _____

Telephone (電話號碼): _____

☐ Court Administrator for the Superior Court

(高等法庭的法庭書記員)

Address (地址): _____

Telephone (電話號碼): _____